

63573,2

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
JUSTITIE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL JUSTICE

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 september 2016 houdende het beheer van het centraal register van testamenten en het centraal register van huwelijksovereenkomsten, met betrekking tot de erfovereenkomsten

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 septembre 2016 concernant la gestion du registre central des testaments et du registre central des contrats de mariage, en ce qui concerne les pactes successoraux

FILIP, Koning der Belgen,

PHILIPPE, Roi des Belges,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.*

*A tous, présents et à venir,
Salut.*

Gelet op de artikelen 5 en 6 van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972, en tot invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister;

Vu les articles 5 et 6 de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972, et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 september 2016 houdende het beheer van het centraal register van testamenten en het centraal register van huwelijksovereenkomsten;

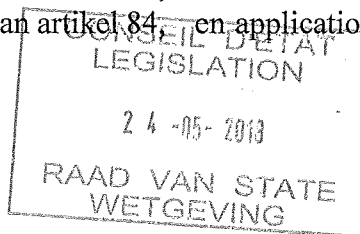
Vu l'arrêté royal du 25 septembre 2016 concernant la gestion du registre central des testaments et du registre central des contrats de mariage ;

Gelet op het advies nr. XXX van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, gegeven op XXX;

Vu l'avis n° XXX de la Commission de la protection de la vie privée, donné le XXX;

Gelet op het advies XXX van de Raad van State, gegeven op XXX, met toepassing van artikel 84,

Vu l'avis XXX du Conseil d'État, donné le XXX, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o,



§ 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Overwegende het koninklijk besluit van 11 september 1986 waarbij aan notarissen toegang wordt verleend tot het Rijksregister van de natuurlijke personen;

Considérant l'arrêté royal du 11 septembre 1986 autorisant l'accès des notaires au Registre national des personnes physiques ;

Overwegende het koninklijk besluit van 14 april 2002 waarbij de V.Z.W. Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat gemachtigd wordt om toegang te hebben tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen en het identificatienummer ervan te gebruiken;

Considérant l'arrêté royal du 14 avril 2002 autorisant l'A.S.B.L. Fédération Royale du Notariat belge à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques et à en utiliser le numéro d'identification ;

Op de voordracht van de Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister van Justitie,

Sur la proposition du Ministre des Affaires étrangères et du Ministre de la Justice,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN
WIJ:

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Art. 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 september 2016 houdende het beheer van het centraal register van testamenten en het centraal register van huwelijksovereenkomsten wordt de bepaling onder 2/2 ingevoegd, luidende:

Art. 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 25 septembre 2016 concernant la gestion du registre central des testaments et du registre central des contrats de mariage est inséré le 2/2 rédigé comme suit :

“2/2. erfovereenkomst: de erfovereenkomsten in de zin van Titel II*bis* van Boek III in het Burgerlijk Wetboek;”

« 2/2. pacte successoral : les pactes successoraux au sens du Titre II*bis* du Livre III du Code civil ; »

Art. 2. Artikel 3, eerste lid, van hetzelfde besluit, wordt aangevuld met de bepaling onder 4°, luidende:

Art. 2. L'article 3, alinéa 1^{er}, du même arrêté, est complété par le 4° rédigé comme suit :

“4°. de erfovereenkomsten.”.

“4°. les pactes successoraux.”.

Art. 3. In artikel 6, § 2, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Art. 3. Dans l'article 6, § 2, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) een bepaling 1°/2 wordt ingevoegd, luidende:

“1°/2 Van de toekomstige erflater op wiens nalatenschap de erfovereenkomst betrekking heeft, in de gevallen bedoeld in artikel 3, eerste lid, 4°:

- a) naam en voorna(a)m(en);
- b) identificatienummer;
- c) geboortedatum en -plaats;
- d) adres of opgegeven woonplaats;”

b) een bepaling 1°/3 wordt ingevoegd, luidende:

“1°/3 Van de partij(en) bij de erfovereenkomst, in de gevallen bedoeld in artikel 3, eerste lid, 4°:

- a) naam en voorna(a)m(en);
- b) identificatienummer;
- c) geboortedatum en -plaats;
- d) adres of opgegeven woonplaats;”

Art. 4. Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

« Art. 9. § 1. De gegevens opgenomen in het centraal register van testamenten zijn toegankelijk voor:

1° de persoon wiens gegevens werden opgenomen in het register overeenkomstig artikel 6, § 2;

2° de notarissen, alsook de Belgische diplomatieke zendingen en consulaire posten in het buitenland voor de gegevens van de akten die door hen in het register werden ingeschreven;

3° de notaris die gelast is met de opmaak hetzij van een schenking, hetzij van een erfovereenkomst, hetzij van een uiterste wilsbeschikking, voor de zelfde toekomstige erflater; in dat geval, zijn enkel de gegevens met betrekking tot de erfovereenkomsten opgemaakt in het raam van de toekomstige nalatenschap van deze laatste toegankelijk;

a) il est inséré un 1°/2 rédigé comme suit :

« 1°/2 Pour le futur défunt dont la succession est visée par le pacte successoral, dans les cas visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, 4° :

- a) les nom et prénom(s) ;
- b) le numéro d'identification ;
- c) la date et le lieu de naissance ;
- d) l'adresse et le domicile déclaré ; »

b) il est inséré un 1°/3 rédigé comme suit :

« 1°/3 Pour l(a)(es) partie(s) au pacte successoral, dans les cas visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, 4° :

- a) les nom et prénom(s) ;
- b) le numéro d'identification ;
- c) la date et le lieu de naissance ;
- d) l'adresse et le domicile déclaré ; »

Art. 4. L'article 9 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 9. § 1^{er}. Les données reprises au registre central des testaments sont accessibles :

1° à la personne dont les données sont reprises dans le registre conformément à l'article 6, § 2;

2° aux notaires, ainsi qu'aux missions diplomatiques et aux postes consulaires belges à l'étranger pour les données des actes qui ont été inscrites dans le registre par leur intermédiaire ;

3° au notaire qui est chargé de l'établissement soit d'une donation, soit d'un pacte successoral, soit d'une disposition de dernière volonté, pour le même futur défunt; en ce cas, sont seules accessibles les données relatives aux pactes successoraux établis dans le cadre de la succession future de ce dernier ;

4° de vermoedelijke erfgenamen in rechte nederdalende lijn van de partij bij de erfovereenkomst, in geval van overlijden van deze partij bij de erfovereenkomst vóór de toekomstige erflater op wiens nalatenschap de erfovereenkomst betrekking heeft, door tussenkomst van een notaris naar keuze;

5° éénieder, na het overlijden van de beschikker, of van de schenker die een verklaring van behoud heeft opgemaakt, of van de toekomstige erflater op wiens nalatenschap de erfovereenkomst betrekking heeft, na voorlegging van een uittreksel uit de overlijdensakte of enig ander document waaruit het overlijden blijkt.

§ 2. De gegevens opgenomen in het centraal register van testamenten worden geraadpleegd bij de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat, door middel van de door de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat ontwikkelde toepassing, aan de hand van een authenticatiemodule van de elektronische identiteitskaart of een passend systeem dat een gelijkwaardig beveiligingsniveau waarborgt.

Het verzoek tot raadpleging bevat de volgende gegevens:

1° de gegevens van de verzoeker, met aanduiding van zijn identificatienummer tenzij het een notaris of een Belgische diplomatieke zending of consulaire post in het buitenland betreft;

2° datum van het verzoek tot raadpleging;

3° de gegevens betreffende de persoon die het voorwerp is van de opzoeking:

- a) naam en voorna(a)m(en);
- b) het identificatienummer indien de verzoeker gemachtigd is dit te gebruiken. Indien de verzoeker niet gemachtigd is het identificatienummer te gebruiken, de geboortedatum en -plaats.

4° aux héritiers présomptifs en ligne directe descendante de la partie au pacte successoral, en cas de décès de cette partie au pacte successoral avant le futur défunt dont la succession est visée par le pacte successoral, par l'intermédiaire d'un notaire au choix ;

5° à toute personne, après le décès du disposant, ou du donateur qui a établi une déclaration de maintien, ou du futur défunt dont la succession est visée par le pacte successoral, sur présentation d'un extrait de l'acte de décès ou de tout autre document faisant preuve du décès.

§ 2. La consultation des données figurant dans le registre central des testaments est demandée à la Fédération Royale du Notariat belge, au moyen de l'application développée par la Fédération Royale du Notariat belge, à l'aide d'un module d'authentification de la carte d'identité électronique ou d'un système adéquat offrant un niveau de sécurité équivalent.

La demande de consultation contient les données suivantes :

1° le nom et prénoms du demandeur, avec indication du numéro d'identification sauf s'il s'agit d'un notaire ou d'une mission diplomatique et d'un poste consulaire belge à l'étranger ;

2° la date de la demande de consultation ;

3° les coordonnées de la personne qui fait l'objet de la recherche :

- a) les nom et prénom(s) ;
- b) le numéro d'identification lorsque le demandeur est autorisé à l'utiliser. Lorsque le demandeur n'est pas autorisé à utiliser le numéro d'identification, la date et le lieu de naissance ;

Art. 5. In artikel 15, § 1, van hetzelfde besluit, worden het eerste en het tweede lid aangevuld met de woorden “met een maximum van 60 euro”.

Art. 5. Dans l'article 15, § 1^{er}, du même arrêté, les alinéas 1^{er} et 2 sont chaque fois complétés par les mots «, avec un maximum de 60 euros ».

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2018.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2018.

Art. 7. De Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister van Justitie zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Art. 7. Le Ministre des Affaires étrangères et le Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Brussel,

Bruxelles, le...

Van Koningswege:

Par le Roi :

De Minister van Buitenlandse Zaken

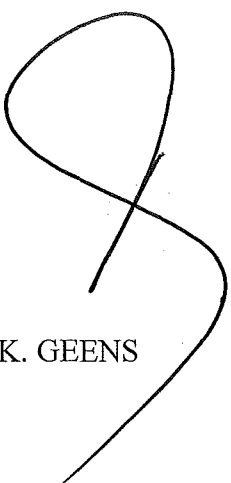
Le Ministre des Affaires étrangères

D. REYNDERS

De Minister van Justitie

Le Ministre de la Justice

K. GEENS



Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 september 2016 houdende het beheer van het centraal register van testamenten en het centraal register van huwelijksovereenkomsten, met betrekking tot de erfovereenkomsten

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 septembre 2016 concernant la gestion du registre central des testaments et du registre central des contrats de mariage, en ce qui concerne les pactes successoraux

VERSLAG AAN DE KONING

RAPPORT AU ROI

Sire,

Sire,

De wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972, werd gewijzigd bij wet van 31 juli 2017 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de erfenissen en de giften betreft en tot wijziging van diverse andere bepalingen ter zake.

La loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972, a été modifiée par la loi du 31 juillet 2017 modifiant le Code civil en ce qui concerne les successions et les libéralités et modifiant diverses autres dispositions en cette matière.

De wetgever voorziet in de uitbreiding van het centraal register van testamenten met de gegevens die betrekking hebben op de "verklaringen van behoud" en de "erfovereenkomsten" zoals deze worden geregeld in de wet van 31 juli 2017.

Le législateur prévoit l'extension du registre central des testaments avec les données qui concernent les "déclarations de maintien" et les "pactes successoraux" tels que réglés par la loi du 31 juillet 2017.

Het koninklijk besluit van 25 september 2016 houdende het beheer van de centrale registers van testamenten en huwelijksovereenkomsten voorzag niet in de registratie van deze gegevens. Het betreft immers een nieuwe wettelijk toegelaten rechtsfiguur die op dat ogenblik nog niet geregeld was.

L'arrêté royal du 25 septembre 2016 concernant la gestion des registres centraux des testaments et des contrats de mariage ne prévoyait pas l'inscription de ces données. Cela concerne en effet de nouvelles formes juridiques admises par la loi qui n'étaient pas réglées à ce moment-là.

Het ontwerp van koninklijk besluit dat ter goedkeuring wordt voorgelegd betreft also de loutere uitvoering en de inwerkingtreding van de principes vastgesteld in de wet van 31 juli 2017.

Le projet d'arrêté royal soumis pour approbation concerne ainsi la simple exécution et l'entrée en vigueur des principes établis dans la loi du 31 juillet 2017.

Artikel 1

In het eerste artikel worden de definities gegeven van een aantal begrippen welke verder in het koninklijk besluit gehanteerd worden. Hieraan wordt het begrip “erfovereenkomsten” toegevoegd met de volgende omschrijving: de erfovereenkomsten in de zin van Titel Ibis van Boek III in het Burgerlijk Wetboek.

Artikel 2

Artikel 2 van het ontwerp wijzigt het koninklijk besluit van 25 september 2016 opdat de gegevens van de erfovereenkomsten voortaan verplicht ingeschreven zouden worden in het centraal register van testamenten. Ook de erfovereenkomsten hebben een invloed op de afwikkeling van een nalatenschap waardoor er zich een zekere publiciteit opdrong.

Artikel 3

De registers bevatten een aantal gegevens, geldend op het ogenblik van de inschrijving. Er wordt immers een “foto” genomen van de gegevens van de partijen en van de informatie die op hen betrekking hebben op het ogenblik van de inschrijving ervan in het register, zonder daarbij naderhand rekening te houden met enige wijzigingen.

Artikel 4

De voorgestelde tekst voor artikel 9 regelt de toegang tot het centraal register van testamenten rekening houdend met dit nieuw type van akten, de erfovereenkomsten. Gelet op dit nieuw instrument van successieplanning, diende de toegang tot de gegevens van het register op verschillende niveaus te worden geregeld in functie van het al dan niet in leven zijn van de partijen en in functie van de verzoeker tot raadpleging.

Article 1^{er}

L'article 1^{er} définit un certain nombre de notions utilisées dans l'arrêté royal. La notion de « pacte successoral » est donc ajoutée avec la description suivante : les pactes successoraux au sens du Titre Ibis du Livre III du Code civil.

Article 2

L'article 2 en projet adapte l'arrêté royal du 25 septembre 2016 afin que les données des pactes successoraux soient dorénavant obligatoirement inscrites au registre central des testaments. Les pactes successoraux ont également une influence sur le règlement d'une succession, en conséquence de quoi une certaine publicité s'imposait.

Article 3

Les registres contiennent un certain nombre de données en vigueur au moment de l'inscription. En effet, une « photo » est prise des données des parties et de l'information qui les concerne au moment de l'inscription de ces données au registre, sans tenir compte ultérieurement de quelconques modifications.

Article 4

Le texte proposé pour l'article 9 règle l'accès au registre central des testaments, en tenant compte de ce nouveau type d'acte, le pacte successoral. Vu ce nouvel instrument de planification successorale, l'accès aux données du registre devait être réglé à des niveaux différents en fonction du fait que les parties sont en vie ou non et en fonction du demandeur de la consultation.

De toegang tot de gegevens van het register wordt, gedurende het leven van de persoon wiens gegevens zijn opgenomen in het register, beperkt tot de persoon zelf, uiteraard enkel voor de gegevens die op hem betrekking hebben en de gegevens van de akte. Voor de partijen bij de erfovereenkomst wordt dit aangevuld met de gegevens van de toekomstige erflater. Indien de partij bij de erfovereenkomst meerdere erfovereenkomsten zou hebben ondertekend, is het van belang de gegevens van deze akten te kunnen koppelen aan de betrokken nalatenschap.

Daarnaast heeft de notaris of de diplomatieke zending die de akte heeft opgemaakt of aan wie het holografisch testament ter hand werd gesteld of in bewaring werd gegeven, toegang tot de gegevens die door hem werden ingebracht in het register.

Ook de notaris die gelast is met de opmaak van een nieuwe schenking, een nieuwe erfovereenkomst, of een nieuwe uiterste wilsbeschikking voor de zelfde toekomstige erflater, heeft, gedurende diens leven, toegang tot zijn gegevens van de eventuele erfovereenkomsten die al werden opgemaakt. Het is van belang dat de notaris, nog voor de opmaak van de nieuwe akte, kennis kan nemen van reeds bestaande erfovereenkomsten die deze persoon al zou hebben opgemaakt. Aldus kan de notaris aangepast advies geven aan deze persoon.

Bovendien hebben de erfgenamen in de rechte nederdalende lijn van de partij(en) bij de erfovereenkomst toegang tot de gegevens die op deze partij(en) betrekking hebben, indien deze partij(en) overlijdt voor de toekomstige erflater op wiens nalatenschap de erfovereenkomst betrekking heeft. Het betreft een bijzondere situatie waarbij de partij bij de erfovereenkomst zou overlijden nog voor de toekomstige erflater. Aangezien de erfgenamen van de partij bij de erfovereenkomst ook gehouden zijn door deze erfovereenkomst, is het van belang dat zij hiervan kennis kunnen nemen, ook tijdens het leven van de toekomstige erflater. Zij dienen zich te richten tot de notaris van hun keuze opdat deze laatste voorafgaandelijk kan nagaan of zij inderdaad de erfgenamen in de rechte nederdalende lijn zijn en dus gerechtigd zijn deze informatie te verkrijgen. De notaris zal dan, na verificatie, de raadpleging uitvoeren namens deze persoon/personen.

Ten aanzien van derden wordt de toegang tot deze gegevens slechts toegelaten na het overlijden van

L'accès aux données du registre, est, du vivant de la personne dont les données sont reprises dans le registre, limité à cette personne même, il va de soi que cet accès porte uniquement sur les données qui se rapportent à la personne en question et sur les données de l'acte. Pour les parties au pacte successoral, ces données sont complétées avec les données du futur défunt. Si la partie au pacte successoral avait souscrit plusieurs pactes successoraux, il est important de pouvoir lier les données de ces actes avec les successions concernées.

Par ailleurs, le notaire ou la mission diplomatique qui a établi l'acte ou à qui le testament olographe a été remis ou donné en dépôt, a accès aux données qui ont été inscrites par lui ou par elle dans le registre.

En outre, le notaire qui est chargé de l'établissement d'une nouvelle donation, d'un nouveau pacte successoral ou d'une nouvelle disposition de dernière volonté pour le même futur défunt, a, du vivant de ce dernier, accès à ses données des éventuels pactes successoraux déjà établis. Il est important que le notaire, avant l'établissement du nouvel acte, prenne connaissance des pactes successoraux existants que cette personne aurait déjà établis. Ainsi, le notaire pourra lui donner un avis adapté.

Par ailleurs, les héritiers en ligne descendante directe de la (des) partie(s) au pacte successoral, ont accès aux données qui se rapportent à la (aux) partie(s) en question, si celle(s)-ci venai(en)t à décéder avant le futur défunt dont la succession est visée par le pacte successoral. Il s'agit d'une situation particulière où la partie au pacte successoral viendrait à décéder avant le futur défunt. Attendu que les héritiers de la partie au pacte successoral sont également tenus par celui-ci, il est important qu'ils puissent en prendre connaissance, du vivant du futur défunt également. Ils doivent s'adresser au notaire de leur choix afin que ce dernier puisse vérifier préalablement qu'ils sont effectivement les héritiers en ligne descendante directe et qu'ils ont par conséquent le droit d'obtenir ces informations. Le notaire procédera ensuite, après la vérification, à la consultation au nom de la ou des personnes en question.

Eu égard aux tiers, l'accès aux dites données est uniquement autorisé après le décès du disposant, ou

de beschikker of de schenker die een verklaring van behoud heeft opgemaakt of de toekomstige erflater op wiens nalatenschap de erfovereenkomst betrekking heeft, na voorlegging van een overlijdensakte of enig ander document waaruit zijn overlijden blijkt. Bij het overlijden van de toekomstige erflater op wiens nalatenschap de erfovereenkomst betrekking heeft, worden de gegevens van de partijen bij de erfovereenkomst niet weergegeven aangezien deze personen in principe nog in leven zijn en hun gegevens nog moeten worden beschermd.

Het verzoek tot raadpleging moet worden gericht aan de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat, databankbeheerder van het register.

Het verzoek tot raadpleging moet de nodige gegevens bevatten om een gerichte opzoeking in de databank te kunnen uitvoeren. Ook de gegevens van de verzoeker zijn van belang om zijn toegang tot de gegevens te kunnen bepalen overeenkomstig § 1 van dit artikel.

Artikel 5

Artikel 15 bepaalt de tarieven voor de inschrijvingen van de gegevens in de registers.

Per persoon worden 15 euro inschrijvingskosten aangerekend, met een maximum van 60 euro in totaal. Dit geldt ten aanzien van elke rechtshandeling die een erfovereenkomst inhoudt. Wanneer de ouders samen een erfovereenkomst opmaken met hun gemeenschappelijke kinderen is dit een globale erfovereenkomst die één rechtshandeling inhoudt. Daarentegen, indien er ook niet gemeenschappelijke kinderen betrokken zijn en partij worden bij de erfovereenkomst, zijn dit afzonderlijke rechtshandelingen per ouder waarover afzonderlijke inschrijvingen vereist zijn.

du donateur qui a établi une déclaration de maintien, ou du futur défunt dont la succession est visée par le pacte successoral, sur présentation d'un acte de décès ou de tout autre document faisant preuve de son décès. En cas du décès du futur défunt dont la succession est visée par le pacte successoral, les données des parties au pacte successoral ne sont pas mentionnées étant donné que ces personnes sont en principe encore en vie et que leurs données doivent encore être protégées.

La demande de consultation est transmise à Fédération Royale du Notariat, gestionnaire de la base de données de ce registre.

La demande de consultation doit reprendre les données nécessaires afin de pouvoir effectuer une recherche pointue dans la base de données. Les données du demandeur sont également importantes afin de pouvoir déterminer son accès aux données conformément au § 1^{er} de cet article.

Article 5

L'article 15 fixe les tarifs pour l'inscription des données dans les registres.

Des frais d'inscription à hauteur de 15 euros par personne sont imputés, avec un maximum de 60 euros au total. Cela s'applique eu égard à tout acte juridique impliquant un pacte successoral. Lorsque les parents établissent conjointement un pacte successoral avec leurs enfants communs, il s'agit d'un pacte successoral global qui implique un seul acte juridique. En revanche, si des enfants non communs sont également impliqués et qu'ils deviennent parties au pacte successoral, il est alors question d'actes juridiques distincts par parent, pour lesquels des inscriptions séparées sont requises.

Artikel 6

Het voorgestelde besluit treedt in werking op 1 september 2018, datum van inwerkingtreding van de wet van 31 juli 2017.

Article 6

L'arrêté proposé entrera en vigueur le 1^{er} septembre 2018, date d'entrée en vigueur de la loi du 31 juillet 2017.

Artikel 7

Artikel 7 bepaalt dat de verdere uitvoering van het voorliggend besluit is opgedragen aan de bevoegde ministers.

Article 7

L'article 7 prévoit que l'exécution du présent arrêté est confiée aux ministres compétents.

Wij hebben de eer te zijn,
Sire,
Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Buitenlandse Zaken

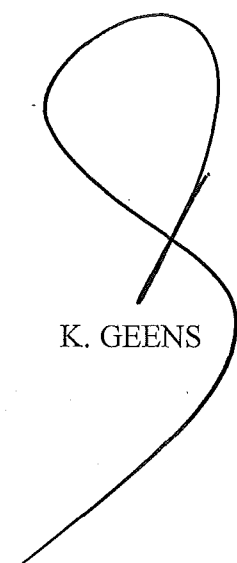
Nous avons l'honneur d'être,
Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre des Affaires étrangères

D. REYNDERS

De Minister van Justitie

Le Ministre de la Justice



K. GEENS